

**Poljska-Varšava: Financijske i osigurateljne usluge**  
**OJ S 145/2020 29/07/2020**  
**Obavijest o izmjeni**  
**Usluge**

**Pravna osnova:**  
Direktiva 2014/24/EU

---

**Odjeljak I: Javni naručitelj/naručitelj**

**I.1. Naziv i adrese**

Službeni naziv: Bank Gospodarstwa Krajowego  
Poštanska adresa: Al. Jerozolimskie 7  
Mjesto: Warszawa  
NUTS kod: PL911 Miasto Warszawa  
Poštanski broj: 00-955  
Država: Poljska  
Osoba za kontakt: Departament Zarządzania Zakupami i Kontraktami  
E-pošta: [dorota.bobinska@bgk.pl](mailto:dorota.bobinska@bgk.pl)  
Telefon: +48 224758048  
**Internetska(-e) adresa(-e):**  
Glavna adresa: [www.bgk.pl](http://www.bgk.pl)

---

**Odjeljak II: Predmet**

**II.1. Opseg nabave**

**II.1.1. Naziv**

Wybór pośredników finansowych w celu wdrażania instrumentu finansowego „Mała pożyczka Inwestycyjna” w ramach Wielkopolskiego regionalnego programu operacyjnego na lata 2014–2020 – cz. od I do XV  
Referentni broj: DZZK165DIF2018

**II.1.2. Glavna CPV oznaka**

66000000 Financijske i osigurateljne usluge

**II.1.3. Vrsta ugovora**

Usluge

**II.2. Opis**

**II.2.1. Naziv**

Wybór pośredników finansowych w celu wdrażania instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” w ramach Wielkopolskiego regionalnego programu operacyjnego na lata 2014–2020 – cz. od I do XV  
Grupa br.: 9

**II.2.3. Mjesto izvršenja**

NUTS kod: PL Polska

**II.2.4. Opis nabave u vrijeme sklapanja ugovora**

Część IX – obejmuje świadczenie przez Wykonawcę zadania: wdrożenia i zarządzania instrumentem finansowym, polegającego w szczególności na utworzeniu instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” oraz udzieleniu co najmniej 17 jednostkowych małych pożyczek inwestycyjnych o parametrach określonych w „Metryce instrumentu finansowego Mała pożyczka inwestycyjna” z wkładu Funduszu Funduszy wniesionego do instrumentu finansowego przez Zamawiającego w łącznej wysokości 8 500 000 PLN, uzupełnionego o wkład własny Wykonawcy w wysokości zadeklarowanej przez Wykonawcę na etapie postępowania przetargowego (nie niższej niż 15 % wartości jednostkowych pożyczek, zgodnie z pkt II.2 Załącznika nr 2 do wniosku o uruchomienie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego). Co najmniej 40 % limitu pożyczki inwestycyjnej powinno zostać wypłacone na rzecz ostatecznych odbiorców przed upływem połowy okresu budowy portfela.

#### **II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma, dinamičkog sustava nabave ili koncesije**

Početak: 19/04/2019 Završetak: 31/12/2030

#### **II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije**

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: da  
Broj ili uputa na projekt: RPWP.01.05.01-30-0002/16

### **Odjeljak IV: Postupak**

---

#### **IV.2. Administrativni podaci**

##### **IV.2.1. Obavijest o dodjeli ugovora povezana s ovim ugovorom**

Broj objave u Dodatku SL-u: [2019/S 094-227864](#)

### **Odjeljak V: Dodjela ugovora/koncesije**

---

Ugovor br.: 9

Grupa br.: 9

#### **Naziv:**

Wybór pośredników finansowych w celu wdrażania instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” w ramach Wielkopolskiego regionalnego programu operacyjnego na lata 2014–2020 – cz. od I do XV.

#### **V.2. Dodjela ugovora/koncesije**

##### **V.2.1. Datum sklapanja ugovora/odluke o dodjeli koncesije**

29/04/2019

##### **V.2.2. Podaci o ponudama**

Ugovor/koncesija je dodijeljen(a) skupini gospodarskih subjekata: ne

##### **V.2.3. Naziv i adresa ugovaratelja/koncesionara**

Službeni naziv: Fundusz Regionu Wałbrzyskiego

Poštanska adresa: ul. Limanowskiego 15

Mjesto: Wałbrzych

NUTS kod: PL Polska

Poštanski broj: 58-300

Država: Poljska

Ugovaratelj/koncesionar je malo ili srednje poduzeće.: ne

#### **V.2.4. Podaci o vrijednosti ugovora/grupe/koncesije**

Ukupna vrijednost nabave: 1 870 000,00 PLN

### **Odjeljak VI: Dopunski podaci**

---

#### **VI.3. Dodatni podaci**

#### **VI.4. Postupci pravne zaštite**

##### **VI.4.1. Tijelo nadležno za postupak pravne zaštite**

Službeni naziv: Krajowa Izba Odwoławcza

Poštanska adresa: ul. Postępu 17a

Mjesto: Warszawa

Poštanski broj: 02-676

Država: Poljska

Telefon: +48 224587801

Telefaks: +48 224587700

##### **VI.4.3. Postupak pravne zaštite**

Detaljniji podaci o roku(-ovima) za postupke pravne zaštite:

Odwołanie wnosi się na zasadach określonych w dziale VI ustawy Pzp.

##### **VI.4.4. Služba od koje se mogu dobiti podaci o postupku pravne zaštite**

Službeni naziv: Krajowa Izba Odwoławcza

Poštanska adresa: ul. Postępu 17a

Mjesto: Warszawa

Poštanski broj: 02-676

Država: Poljska

Telefon: +48 224587801

Telefaks: +48 224587700

Internetska adresa: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

#### **VI.5. Datum slanja ove obavijesti**

24/07/2020

### **Odjeljak VII: Izmjene ugovora/koncesije**

---

#### **VII.1. Opis nabave nakon izmjena**

##### **VII.1.1. Glavna CPV oznaka**

66000000 Financijske i osigurateljne usluge

##### **VII.1.2. Dodatne šifre CPV-a**

##### **VII.1.3. Mjesto izvršenja**

NUTS kod: PL Polska

##### **VII.1.4. Opis nabave**

Część IX – obejmuje świadczenie przez Wykonawcę zadania:

wdrożenia i zarządzania instrumentem finansowym, polegającego w szczególności na utworzeniu instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” oraz udzieleniu co

najmniej 17 jednostkowych małych pożyczek inwestycyjnych o parametrach określonych w „Metryce instrumentu finansowego Mała pożyczka inwestycyjna” z wkładu funduszu Funduszy wniesionego do instrumentu finansowego przez Zamawiającego w łącznej wysokości 8 500 000 PLN, uzupełnionego o wkład własny Wykonawcy w wysokości zadeklarowanej przez Wykonawcę na etapie postępowania przetargowego (nie niższej niż 15 % wartości jednostkowych pożyczek, zgodnie z pkt II.2 Załącznika nr 2 do wniosku o uruchomienie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego). Co najmniej 40 % limitu pożyczki inwestycyjnej powinno zostać wypłacone na rzecz ostatecznych odbiorców przed upływem połowy okresu budowy portfela.

#### **VII.1.5. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma, dinamičkog sustava nabave ili koncesije**

Početak: 29/04/2019 Završetak: 31/12/2030

#### **VII.1.6. Podaci o vrijednosti ugovora/grupe/koncesije**

Ukupna konačna vrijednost ugovora/grupe/koncesije: 1 870 000,00 PLN

#### **VII.1.7. Naziv i adresa ugovaratelja/koncesionara**

Službeni naziv: Fundusz Regionu Wałbrzyskiego

Poštanska adresa: ul. Limanowskiego 15

Mjesto: Wałbrzych

NUTS kod: PL Polska

Poštanski broj: 58-300

Država: Poljska

Ugovaratelj/koncesionar je malo ili srednje poduzeće.: ne

### **VII.2. Podaci o izmjenama**

#### **VII.2.1. Opis izmjena**

Priroda i opseg izmjena (s naznakom mogućih ranijih izmjena ugovora):

1. W związku z pkt 7 preambuły, § 6 ust. 6 umowy otrzymuje następujące brzmienie:

Szczegółowe warunki i zasady udzielania przez pośrednika finansowego jednostkowych pożyczek w ramach limitu pożyczki inwestycyjnej zostały określone w Metryce instrumentu finansowego – pożyczka inwestycyjna stanowiącej Załącznik nr 2 do niniejszej umowy, z zastrzeżeniem postanowień par. 6 ust. 11 umowy.

2. W § 6 umowy dodaje się ust. 11 o następującym brzmieniu:

Niezależnie od postanowień wynikających z Załącznika nr 2 do umowy, Wykonawca w związku ze stanem pandemii COVID-19 stosuje do odwołania warunki dla produktu pożyczka inwestycyjna z uwzględnieniem możliwości, o których mowa w pkt a–c:

a) możliwość zastosowania dodatkowej, 6-miesięcznej karencji w spłacie rat kapitałowych, z wydłużeniem okresu finansowania (spłaty);

b) możliwość zastosowania wakacji kredytowych na okres 4 miesięcy dla spłaty rat kapitałowo-odsetkowych, z wydłużeniem okresu finansowania (spłaty) o czas wakacji kredytowych;

c) możliwość obniżenia oprocentowania pożyczki.

3. Z uwzględnieniem postanowień ust. 2, zmiany dotyczące warunków produktów obowiązują od dnia 20 marca 2020 r. i obejmują odpowiednio zawarte i nowe umowy inwestycyjne.

Zmiana lub odwołanie warunków, o których mowa w ust. 2, nastąpi w formie pisemnej, w drodze aneksu do umowy.

4. Zmiany warunków w przypadku zawartych umów inwestycyjnych mogą nastąpić na wniosek ostatecznego odbiorcy i mogą być zastosowane pod warunkiem, że według oceny pośrednika finansowego ostateczny odbiorca wiarygodnie uzasadnił, że sytuacja związana z COVID-19 spowodowała problemy płynnościowe w czasie spłaty pożyczki lub generuje ryzyko wystąpienia takich problemów w przyszłości.

5. Pośrednik finansowy posiada ponadto możliwość obniżenia oprocentowania wobec zaległości w spłacie pożyczek spowodowanych skutkami COVID-19 do poziomu stóp referencyjnych w ramach produktu oraz niepodejmowania działań windykacyjnych, do czasu zawarcia odpowiednich aneksów do umów Inwestycyjnych.

6. Pośrednik finansowy uwzględni konieczność odpowiedniego przeliczenia wartości udzielonej pomocy (jeśli dotyczy).

### **VII.2.2. Razlozi izmjene**

Potreba za izmjenom nastala zbog okolnosti koje pažljivi javni naručitelj nije mogao predvidjeti (čl. 43. st. 1. t. (c) Direktive 2014/23/EU, čl. 72. st. 1. t. (c) Direktive 2014/24/EU, čl. 89. st. 1. t. (c) Direktive 2014/25/EU)

Opis okolnosti zbog kojih je izmjena nužna i objašnjenje nepredviđene naravi tih okolnosti:

W związku z zaistniałą sytuacją epidemiologiczną w kraju (epidemia COVID-19, tzw. „koronawirus”), która spowodowała wyjątkowe okoliczności wymagające pilnego wprowadzenia szczególnych środków i rozwiązań na rzecz zabezpieczenia płynności w przedsiębiorstwach oraz utrzymania miejsc pracy, instytucje mające wpływ na politykę społeczno-gospodarczą w Polsce podjęły działania mające na celu ograniczenie potencjalnych negatywnych skutków gospodarczych epidemii koronawirusa. Sytuacja nie była możliwa do przewidzenia w dniu zawarcia umowy, ale istotnie zmienia uwarunkowania jej realizacji, co najmniej w 2020 r. (siła wyższa). W związku z tym menadżer zmuszony był do natychmiastowej reakcji, niezbędnej do ograniczenia bezpośrednich skutków epidemii w odniesieniu do firm korzystających z produktów. Wyjątkowy charakter sytuacji i jej skutki stanowią wypełnienie przesłanek określonych w art. 144 ust. 1 pkt 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych.

### **VII.2.3. Povećanje cijena**

Ažurirana ukupna vrijednost ugovora prije izmjena (uzimajući u obzir moguće ranije izmjene ugovora i prilagodbe cijene te, u slučaju Direktive 2014/23/EU, prosječnu inflaciju u predmetnoj državi članici)

Vrijednost bez PDV-a: 1 870 000,00 PLN

Ukupna vrijednost ugovora nakon izmjena

Vrijednost bez PDV-a: 1 870 000,00 PLN